

УДК 58+001.891.32(470.40/.43)
DOI 10.21685/2307-9150-2018-3-4

А. К. Сытин, С. А. Сенатор

ВКЛАД П. С. ПАЛЛАСА В БОТАНИЧЕСКОЕ ИЗУЧЕНИЕ СРЕДНЕГО ПОВОЛЖЬЯ¹

Аннотация.

Актуальность и цели. Освещен вклад академика П. С. Палласа (1741–1811) в ботаническое изучение Среднего Поволжья.

Материалы и методы. Основой исследования является результат контент-анализа «Путешествия...» П. С. Палласа. Сопоставлены названия растений, упомянутые П. С. Палласом с современной номенклатурой. Выявлены и идентифицированы русскоязычные наименования растений, употребляемые во второй половине XVIII в.

Результаты. Полученные материалы представляют основу для выявления динамики флоры, определяют приоритет упоминания отдельных видов сосудистых растений, служат источником для изучения особенностей использования фитонимов. Особое внимание обращено на ассортимент сельскохозяйственных культур, возделываемых в регионе в XVIII в.

Выводы. Результатом ботанических изысканий П. С. Палласа в Среднем Поволжье является первое в научной литературе указание 163 дикорастущих видов сосудистых растений для флоры региона, выявление их экологической приуроченности и ботанико-географических закономерностей в их распространении. Почти все растения, отмеченные П. С. Палласом, известны в современной флоре Среднего Поволжья. Их географическая локализация и приуроченность к определенным типам местообитаний представляют основу для выявления динамики растительного покрова за 250 лет.

Ключевые слова: академические экспедиции XVIII в., Петер Симон Паллас, флора, фитонимы, метод Палласа, ботаническое краеведение, Среднее Поволжье.

А. К. Sytin, S. A. Senator

THE CONTRIBUTION BY P. S. PALLAS TO THE BOTANICAL STUDY OF MIDDLE VOLGA REGION

Abstract.

Background. The contribution of academician P. S. Pallas (1741–1811) to the botanical study of Middle Volga region is considered.

¹ Работа выполнена при поддержке гранта РФФИ № 18-49-630004 р_а.

© 2018 Сытин А. К., Сенатор С. А. Данная статья доступна по условиям всемирной лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>), которая дает разрешение на неограниченное использование, копирование на любые носители при условии указания авторства, источника и ссылки на лицензию Creative Commons, а также изменений, если таковые имеют место.

Materials and methods. The basis of study is the result of content analysis of “Travel to different provinces...” by P. S. Pallas. The plants names noted by P. S. Pallas are compared with the currently nomenclature. Russian plants names used in the second half of the 18th century were identified.

Results. The resulting materials are the basis for identifying of the flora dynamics, determine the priority of mentioning certain species of vascular plants, they are a source for studying the features of using phytonyms. Particular attention is paid to the range of crops cultivated in Middle Volga region in the 18th century.

Conclusions. The result of P. S. Pallas’s botanical research in the Middle Volga region is the first indication in the scientific literature of 163 indigenous species of vascular plants, identification of their ecological preferences and phytogeographical patterns of distribution. Almost all the plants noted by P. S. Pallas are known in the currently flora of the Middle Volga region. Their geographical localization and association with certain types of habitats provide a basis for identifying the dynamics of vegetation cover for 250 years.

Key words: academic expeditions in the 18th century, Peter Simon Pallas, flora, phytonyms, Pallas’s method, botanical local history, Middle Volga region.

Введение

В 2018 г. исполнилось 250 лет со времени первого посещения территории Среднего Поволжья отрядами Академических «физических» экспедиций, возглавляемых академиками Санкт-Петербургской Императорской академии наук и художеств П. С. Палласом и И. И. Лепехиным. Результаты этих экспедиций и их значение для науки и экономики страны освещены в многочисленных источниках. Вместе с тем представляется важным обращение к трудам этих исследователей, оставившим первое научное описание растительного покрова Среднего Поволжья, особенно в юбилейный год.

Составители альбома «Ломоносов и академические экспедиции XVIII века» в предисловии обратили внимание, что «не все еще в должной мере осмыслено» [1], а по справедливому замечанию Л. Я. Боркина [2], с именем Палласа связан грустный парадокс – «целый ряд трудов Палласа считается основополагающим, а что в них написано, большинству ныне практически неизвестно...».

Цель настоящей статьи – поиск и сопоставление названий растений, упомянутых в работе П. С. Палласа [3] для территории Среднего Поволжья, с современной номенклатурой. Внимательный анализ позволяет идентифицировать виды растений, впервые отмеченные для территории Среднего Поволжья в научной литературе, получить основу для выявления динамики отдельных видов, сравнить указания Палласа об их произрастании с их современным распространением и, наконец, обратить внимание исследователей на русскоязычные фитонимы, использовавшиеся в XVIII в. Особый интерес для истории систематики заключается в том, что вторая половина XVIII в. – это время перехода на бинарную номенклатуру Линнея, и Паллас, будучи адептом его метода, употреблял линнеевские названия, не всегда применимые для видов флоры Восточной Европы.

Приоритет в изучении флоры Среднего Поволжья остается за лейб-медиком Петра I Готлибом Шобером, посетившим эту территорию в 1717 г., а также директором Московского аптекарского сада доктором Трауготтом Гербером – в 1739 г. Однако материалы этих экспедиций до настоящего вре-

мени не опубликованы. Осталось в рукописи и сочинение доктора Иоганна Готфрида Гейнцельмана, составленное в 1737 г. и посвященное описанию растений, произрастающих вокруг «города и реки Самары», о чем до настоящего времени не было известно в обзорах, посвященных ботаническому изучению региона. В этой связи необходимо упомянуть недавно опубликованную статью В. П. Путенихина [4], в которой излагается биография исследователя и показан вклад в познание растительного мира Среднего Поволжья.

Материалы и методы

Основой исследования является результат контент-анализа текста «Путешествия...» П. С. Палласа в переводе С. И. Волкова и В. Г. Костыгова [3]. Область Среднего Поволжья очерчена в границах современных Самарской и Ульяновской областей. Сведения о современном составе флоры, распространении растений и характере их встречаемости содержатся в современных региональных сводках [5, 6]. Номенклатурные изменения названий видов растений учитываются по важнейшим источникам, прежде всего, по капитальной «Flora Rossica sive enumeratio plantarum in totius Imperii Rossici provinciis Europaeis, Asiaticis et Americanis hucusque observatarum» (Ledebour, 1842–1853), а также по сводке «Сборник сведений о флоре Средней России» (Цингер, 1885). Учтены данные 30-томной «Флоры СССР» (1934–1964). Современные названия растений приведены в соответствии с «The International Plant Names Index» [7]. Опыт сопоставления прежних названий растений с современными отражен в ряде источников [1, 8, 9]. Сведения о современном названии пунктов, посещенных экспедицией П. С. Палласа в 1768 г., опубликованы нами ранее [9, 10].

Результаты

В табл. 1 представлены результаты по идентификации современных названий видов растений с названиями, упоминаемыми П. С. Палласом для Среднего Поволжья.

Таблица 1
Номенклатура растений, приведенная П. С. Палласом*

Современное латинское название	Латинское название	Русское название
1	2	3
<i>Acer tataricum</i> L.	<i>Acer Tataricum</i>	Неклен, Татарский клен
<i>Aconogonon alpinum</i> (All.) Schur	<i>Rumex alpinus</i>	горный щавель
<i>Actaea spicata</i> L.	<i>Actaea spicata</i>	Христофорова трава
<i>Adonanthe vernalis</i> (L.) Spach	<i>Adonis verna</i>	Стародубка, заячий мак
<i>Ajuga glabra</i> C. Presl	<i>Chamaepithys</i>	Параличная трава
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	<i>Allium Schoenoprasum</i>	дикий чеснок
<i>Alyssum alyssoides</i> (L.) L.	<i>Alissum colicinum</i>	торица
<i>Amygdalus nana</i> L.	<i>Amygdalus nana</i>	дикий миндальный куст, Калмыцкий орех

1	2	3
<i>Androsace septentrionalis</i> L.	<i>Androsace septentrionalis</i>	северная андрозация
<i>Anemonoides altaica</i> (Fisch. ex C. A. Mey.) Holub	<i>Anemone nemorosa</i>	лесной одномесячник
<i>Anemonoides ranunculoides</i> (L.) Holub	<i>Anemone ranunculoides</i>	полевой одномесячник
<i>Anemone sylvestris</i> L.	<i>Anemone sylvestris</i>	ветреница, лесной одномесячник, овечье рунишко (самар.)
<i>Eremogone saxatilis</i> (L.) Ikonn.	<i>Arenaria "campestris" saxatilis</i>	каменная песчанка
<i>Armoracia rusticana</i> (Lam.) Gaertn., B. Mey et Scherb.	<i>Cochlearia armoracia</i>	Кохлеария арморация
<i>Asparagus officinalis</i> L.	–	дикая спаржа
<i>Asplenium ruta-muraria</i> L.	<i>Ruta muraria</i>	стенная Рута
<i>Astragalus arenarius</i> L.	<i>Astragalus arenarius</i>	песочной астрагал
<i>Astragalus contortuplicatus</i> L.	<i>Astragalus contortuplicatus</i>	Мышей горох свилеватый
<i>Astragalus onobrychis</i> L.	<i>Astragalus onobrychides</i>	Астрагал Онобрихис
<i>Astragalus tesiculatus</i> Pall.	[<i>Astragalus</i>] <i>Tragecanthoides</i>	крагекансид
<i>Atraphaxis frutescens</i> (L.) K. Koch.	<i>Polygonum frutescens</i>	кустарный подорожник
<i>Barbarea arcuata</i> (Opiz ex J. et C. Presl) Rchb.	<i>Erysimum Barbarea</i>	полевая горчица
<i>Betula pendula</i> Roth	–	Береза
<i>Bunias orientalis</i> L.	<i>Bunias orientalis</i>	Бунья восточная, дикая ретька
<i>Bupleurum aureum</i> (Hoffm.) Fisch. ex Hoffm.	<i>Bupleurum</i>	Буплевр
<i>Campanula sibirica</i> L.	<i>Campanula sibirica</i>	Сибирские колокольчики
<i>Caragana frutex</i> (L.) K. Koch	<i>Robinia frutescens</i>	Гороховое дерево, малое гороховое дерево, чилига, челезник
<i>Centaurea pseudomaculosa</i> Dobrocz.	<i>Centaurea paniculata</i>	ветвистая Кентаврия
<i>Ceratocarpus arenarius</i> L.	<i>Ceratocarpus</i>	Кератокарп, Цератокарп
<i>Centauria pseudophrygia</i> C. A. Mey.	<i>Centauria phrygia</i>	малорослая Кентаврия
<i>Centaurea ruthenica</i> Lam.	<i>Centaurea moschata</i>	Кентаврия с запахом бобровой струи
<i>Centaurea scabiosa</i> L.	<i>Centaurea scabiosa</i>	Кентаврия чесоточная

Продолжение табл. 1

1	2	3
<i>Centaurea sibirica</i> L.	<i>Centaurea Sibirica</i>	Кентаврия Сибирская
<i>Cerasus fruticosa</i> Pall.	<i>Cerasus pumila</i>	дикие вишни
<i>Ceratocarpus arenarius</i> L.	–	цератокарп
<i>Chamaecytisus ruthenicus</i> (Fisch. ex Wol.) Klask.	<i>Cytisus hirsutus</i>	Беляк, ракитник
<i>Chamaenerion angustifolium</i> (L.) Scop.	<i>Epilobium angustifolium</i>	кипрейник
<i>Chorispora tenella</i> (Pall.) DC. [Raphanus tenellus Pall.]	<i>Cheiranthus Chius</i>	Хийской рукоцвет
<i>Cichorium intybus</i> L.	<i>Cichoria</i>	Цикория
<i>Clematis integrifolia</i> L.	<i>Clematis recta</i>	Клемат
<i>Corispermum hyssopifolium</i> L.	<i>Corispermum hyssopifolium</i>	Корисперм иссоповый
<i>Corylus avellana</i> L.	–	орешина
<i>Crepis praemorsa</i> Tausch.	<i>Hieracium praemorsum</i>	соколя трава
<i>Crepis sibirica</i> L.	<i>Crepis Sibirica</i>	Шнярда, скерда (самар.)
<i>Cynoglossum officinale</i> L.	<i>Cynoglossa</i>	Киноглосса
<i>Cypripedium calceolus</i> L.	<i>Calceolus</i>	Кокушкины Сапожки
<i>Delphinium elatum</i> L.	<i>Delphinium elatum</i>	Кавалерская спора («шпора»), Кавалерской Спор
<i>Dianthus borbasii</i> Vandas	<i>Dianthus glaucus</i>	полевая гвоздика
<i>Dianthus deltoides</i> L.	<i>Dianthus deltoides</i>	разноцветная гвоздика
<i>Dictamnus caucasicus</i> Fisch. ex Grossh.	<i>Dictamus albus</i>	душистый белый диктам
<i>Dracocephalum ruyschiana</i> L.	<i>Ruyschiana</i>	трава Руйшиева
<i>Dracocephalum thymiflorum</i> L.	<i>Dracocephalum thymiflorum</i>	Дракоцефал душистый
<i>Echinops ruthenicus</i> M. Bieb.	<i>Echinops ritro</i>	–
<i>Epipactis helleborine</i> (L.) Crantz	<i>Helleborine</i>	красная Чемерица
<i>Eremopyrum triticeum</i> (Gaertn.) Nevski	<i>Secale reptans</i> (= <i>S. prostratum</i> Pall.)	стелющаяся рожь
<i>Euphorbia pseudagraria</i> P. A. Smirn.	<i>Euphorbia segetalis</i>	молочай сеянный, сеянной молочай
<i>Euphorbia semivillosa</i> (Prokh.) Kryl.	<i>Euphorbia pilosa</i>	мошистый молочай
<i>Euphorbia virgata</i> Waldst. et Kit.	<i>Euphorbia Cyparissias</i>	кипарисной молочай
<i>Falcaria vulgaris</i> Bernh.	<i>Falcaria</i>	Фалкария
<i>Fragaria viridis</i> Duch.	–	земляница, клубайка
<i>Fraxinus excelsior</i> L.	–	ясень

1	2	3
<i>Fritillaria ruthenica</i> Wikstr.	<i>Fr[itillaria] Pyrenaica</i>	фритиллярий
<i>Gagea minima</i> (L.) Ker-Gawl.	<i>Ornithogalum minimum</i>	орнитогал
<i>Galatella biflora</i> (L.) Nees	<i>Chrysocome biflora</i>	двухцветная степная полынь
<i>Galatella villosa</i> (L.) Reichb. fil.	<i>Chrysocome villosa</i>	степная полынь
<i>Galium hexanarium</i> Knjaz.	<i>Gallium glaucum</i>	сыворочная трава березового цвета
<i>Galium odoratum</i> (L.) Scop.	<i>Asperula odorata</i>	душистая Сыворочная трава
<i>Galium rubioides</i> L.	<i>Galium rubioides</i>	мариона
<i>Galium triandrum</i> Hyl.	<i>Asperula tinctoria</i>	сыворочная трава, мариона
<i>Galium verum</i> L.	<i>Gallium verum</i>	сыворочная трава
<i>Genista tinctoria</i> L.	<i>Genista tinctoria</i>	дрок
<i>Glycyrrhiza echinata</i> L.	<i>Glicirrhiza hirsuta</i>	солодковое дерево, Солодковое дерево с мошистыми стручками
<i>Goniolimon tataricum</i> (L.) Boiss.	<i>Statice Tatarica</i>	Татарская статика
<i>Gymnadenia conopsea</i> (L.) R. Br.	<i>Orchis conopsea</i>	кокушкины слезы
<i>Gypsophila paniculata</i> L.	<i>Gypsophila paniculata</i>	Качим (около Ставрополя), Покатин (при Самаре), Катиполе (при Кинеле), Катун или Покатун (при Яике)
<i>Hedysarum grandiflorum</i> Pall.	<i>Astragalus grandiflorus</i>	Мышей горох великоцветный
<i>Helichrysum arenarium</i> (L.) Moench	<i>Gnaphalium stoechas</i>	горлянка
<i>Hieracium virosum</i> Pall.	<i>Hieracium virosum</i> Pall.	ядовитая соколя трава
<i>Hypericum perforatum</i> L.	<i>Hypericum perforatum</i>	Зверобой (в Черкасской слободе – ножик)
<i>Inula germanica</i> L.	<i>Inula germanica</i>	Немецкой девясил
<i>Inula hirta</i> L.	<i>Inula hirta</i>	Девясил мошистый
<i>Inula salicina</i> L.	<i>Bupthalmum salicifolium</i>	Иванов цвет
<i>Iris pumila</i> L.	<i>Iris pumila</i>	душистый бубенчик, малый бубенчик, двухцветный бубенчик, двухцветная фьялка
<i>Iris sibirica</i> L.	<i>Iris Sibirica</i>	Бубенчик
<i>Isatis costata</i> C. A. Mey.	<i>Isatis lusitanica</i>	Португальская вайда
<i>Jurinea cyanoides</i> (L.) Reichb.	<i>Carduus cyanoides</i>	синий Чертополох, Чертополох лазоревый
<i>Lamium paczoskianum</i> Vorosch.	<i>Lamium multifidum</i>	–

Продолжение табл. 1

1	2	3
<i>Laser trilobum</i> (L.) Borkh.	<i>Laserpitium trilobum</i>	гладыш
<i>Lathyrus pallescens</i> (M. Bieb.) K. Koch.	<i>Orobus angustifolius</i>	узколистное гороховое дерево
<i>Lathyrus pisiformis</i> L.	<i>Lathyrus pisiformis</i>	гороховый лафир
<i>Lathyrus vernus</i> (L.) Bernh.	<i>Orobus vernus</i>	весеннее Сибирское гороховое дерево
<i>Lavatera thuringiaca</i> L.	<i>Lavatera thuringica</i>	разноцветная роза
<i>Leonurus glaucescens</i> Bunge	<i>Leonurus Tataricus</i>	татарская дикая крапива
<i>Lilium martagon</i> L.	<i>Lilium Martagon</i>	турецкие пестрые лилеи
<i>Linum uralense</i> Juz.	<i>Linum campanulatum</i>	колокольчатый лен
<i>Lithospermum officinale</i> L.	<i>Lithospermum officinale</i>	воробьево семя
<i>Lonicera tatarica</i> L.	<i>Lonicera Tatarica</i>	Татарская жимолость
<i>Lychnis chalconica</i> L.	<i>Lychnis chalconica</i>	боярская спесь
<i>Melilotus albus</i> Medik.	–	белый донник
<i>Melilotus officinalis</i> (L.) Lam.	–	желтый донник
<i>Nepeta ucrainica</i> L.	<i>Nepeta violacea</i>	Кошечья мята фиолкового цвета
<i>Onobrychis viciifolia</i> Scop.	<i>Hedysarum onobrychis</i>	Гедизар онобрыхис
<i>Onosma simplicissima</i> L.	<i>Onosma simplicissima</i>	румяница
<i>Onosma tinctoria</i> M. Bieb.	<i>Onosma echioides</i>	Румяница
<i>Oreoselinum nigrum</i> Delarbre	<i>Peucedanum</i>	дикий укроп
<i>Origanum vulgare</i> L.	<i>Origanum</i>	Душица
<i>Orthilia secunda</i> (L.) House	<i>Pyrola secunda</i>	грушовка
<i>Oxytropis pilosa</i> (L.) DC.	<i>Astragalus pilosus</i>	Мышей горох мошистый
<i>Oxytropis spicata</i> (Pall.) O. et B. Fedtsch.	<i>Astragalus Uralensis</i>	Уральской астрагал
<i>Paeonia tenuifolia</i> L.	<i>Paeonia</i>	пион
<i>Pedicularis kaufmannii</i> Pinzger	<i>Pedicularis comosa</i>	мохнатой педикуляр
<i>Peucedanum ruthenicum</i> M. Bieb.	<i>Peucedanum officinale</i>	дикий укроп
<i>Phlomis tuberosa</i> (L.) Moench	<i>Phlomis tuberosa</i>	шишковое медвежье ухо, шишковатое медвежье ухо
<i>Pinus sylvestris</i> L.	–	сосна
<i>Polygala comosa</i> Schkuhr	<i>Polygala amara</i>	Горькая полигала
<i>Polygala sibirica</i> L.	<i>Polygala Sibirica</i>	Сибирская полигала
<i>Populus tremula</i> L.	–	осина
<i>Potentilla glaucescens</i> Willd. ex D. F. K. Schldl.	<i>Potentilla fragarioides</i>	Серебреник
<i>Potentilla reptans</i> L.	<i>Potentilla reptans</i>	мохна

1	2	3
<i>Primula macrocalyx</i> Bunge	<i>Primula veris</i>	свербибус
<i>Prunus stepposa</i> Kotov	–	терновник
<i>Psephellus sumensis</i> (Kalen.) Greuter	<i>Centaurea Sibirica</i>	Сибирская Кентаврия
<i>Pulmonaria obscura</i> Dumort.	<i>Pulmonaria officinalis</i>	лекарственная медуница
<i>Pulsatilla patens</i> (L.) Mill.	<i>Anemone patens</i> , <i>Pulsatilla</i>	Одномесечник, Ветреница
<i>Quercus robur</i> L.	–	дуб
<i>Rhamnus cathartica</i> L.	<i>Rhamnus cataricus</i>	крушина простая
<i>Rindera tetraspis</i> Pall.	<i>Rindera tetraspis</i> Pall.	«доктором Риндером примеченное растение»
<i>Rubia tatarica</i> (Trevir.) F. Schmidt	<i>Rubia peregrina</i>	Дикая мариона
<i>Salix acutifolia</i> Willd.	–	верба
<i>Kali collinum</i> (Pall.) Akhani et Roalson [<i>Salsola collina</i> Pall.]	<i>Salsola Kali</i>	Салсола-Кали, простой кали
<i>Salvia tesquicola</i> Klokov et Pobed.	<i>Salvia nemorosa</i>	лесный шалфей
<i>Salvia nutans</i> L.	<i>Salvia nutans</i>	колеблющийся
<i>Salvia pratensis</i> L.	<i>Salvia pratensis</i>	луговой шалфей
<i>Scabiosa ochroleuca</i> L.	<i>Scabiosa ochroleuca</i>	грудная трава
<i>Scorzonera purpurea</i> L.	<i>Scorzonera purpurea</i>	багряная скорцонера
<i>Senecio schwetzwii</i> Korsh.	<i>Senecio Doria</i>	Сенецио Дориа
<i>Serratula cardunculus</i> (Pall.) Schischk.	<i>Cardunculus</i> (= <i>Centaurea cardunculus</i> Pall.)	кардункул
<i>Seseli libanotis</i> (L.) W. D. J. Koch	<i>Athamanta Cervaria</i> , <i>Cervaria</i>	порезная трава
<i>Silaum silaus</i> (L.) Schinz et Thell.	<i>Peucedanum Silaus</i>	дикий укроп
<i>Orites borysthenica</i> (Gruner) Klokov	<i>Cucubalus orites</i>	ягодная мокрица
<i>Sorbus aucuparia</i> L.	–	Рябина
<i>Spiraea crenata</i> L.	<i>Spiraea crenata</i>	таволга
<i>Stipa pennata</i> L.	<i>Stipa pennata</i>	ковыла
<i>Syrenia cana</i> (Piller et Mitterp.) Simonk.	<i>Cheirantus erysimoides</i>	горький Хейранф
<i>Pyrethrum corymbosum</i> (L.) Scop.	<i>Chrysanthemum corymbiferum</i>	Иванов цвет
<i>Thesium ramosum</i> Hayne	<i>Thesium linophyllum</i>	льняной тефий
<i>Tilia cordata</i> Mill.	–	липа

Окончание табл. 1

1	2	3
<i>Trinia multicaulis</i> (Poir.) Schischk.	<i>Seseli pumilum</i>	малая сеселия
<i>Trollius europaeus</i> L.	<i>Trollius Europaeus</i>	Пригрит
<i>Tulipa biebersteiniana</i> Schult. et Schult. fil.	<i>Tul[ipa] sylvestris</i>	дикие тюльпаны
<i>Ulmus glabra</i> Huds.	–	илем
<i>Valeriana tuberosa</i> L.	<i>Valeriana bulbosa</i>	луковичная валериана
<i>Veratrum lobelianum</i> Bernh.	<i>Veratrum</i>	Чемерица белая
<i>Verbascum blattaria</i> L.	<i>Blattaria</i>	степной зверобой
<i>Verbascum phoeniceum</i> L.	<i>Verbascum phoeniceum</i>	царский скипетр
<i>Veronica chamaedrys</i> L.	<i>Veronica chamaedrys</i>	вероника
<i>Veronica spuria</i> L.	<i>Veronica paniculata</i> , <i>Veronica spuria</i>	вероника
<i>Vicia pisiformis</i> L.	<i>Vicia pisiformis</i>	мышей горох
<i>Viola mirabilis</i> L.	<i>Viola mirabilis</i>	веселые глазки
<i>Vincetoxicum scandens</i> Somm. et Levier	<i>Asclepias nigra</i>	Ластовичной корень

Примечание. * В первом столбце приведено современное латинское название вида, во втором и третьем – латинское и русское названия по первоисточнику. Полу-жирным шрифтом выделены растения, описанные П. С. Палласом впервые для науки.

Рангом рода, без видового эпитета, Паллас обозначил названия следующих растений (в скобках приводятся русскоязычные названия согласно П. С. Палласу): *Agrimonia* (репник, Червечник), *Arenaria* (песчанка), *Astragalus* (Астрагал), *Campanula* (Колокольчики), *Centaurea* (Кентаврия), *Cypripedium* (Кокушкины Сапожки), *Lathyrus* (Лафир), *Melilotus* (Донник), *Phlomis* (медвежье ухо), *Vincetoxicum* (винцетоксик). Также без латинского названия упомянуты «Девясил», «Дикия яблони», «тополь» и «шиповник».

Некоторые палласовские названия не поддаются идентификации. Неясно, например, что понималось им под «Девясилом душистым» (*Inula odorata*) [3, с. 232], «полевой плодовой гвоздикой» (*Dianthus prolifer*) [3, с. 232, 294], «душистым Голком» [3, с. 270], «листвицей» [3, с. 275], «воробьевым семенем» (*Lithospermum frutescens*) [3, с. 282], «крушиной горной» (*Rhamnus Alpinus*) [3, с. 289], «медвежьим ухом» (*Phlomis Nissolii*) [3, с. 280]. С. В. Саксонов высказал предположение [8], что последнее название можно отнести к *Phlomis pungens* Willd., однако смущает несоответствие его характерного местообитания с тем, что описано у Палласа: «на полых мокрых местах находилось много душистой травы». Также неясно, что подразумевалось под «Дракоцефалом Сибирским», который П. С. Палласом приводится дважды под разными латинскими названиями – (*Dragocephalum Sibiricum* и *Dragocephalum nutans*) и «дикой морковью» (*Sium Talearia*), которой «я больше нигде не видал, как только при Кинеле и в верхней части Самары» [3, с. 301] и растущей «по дороге везде».

Дважды П. С. Палласом упоминается ветреница (*Herba venti*) – при описании окрестностей Самары [3, с. 232] и «во всех степях при Кинеле и Самаре» [3, с. 311]. Однако трудно сказать, какое именно растение имелось в виду, поскольку ветреницей он называл и *Anemone sylvestris*, и *Pulsatilla patens*.

Наибольшее количество растений упоминается для окрестностей Самары – 49 видов, в «стране между Кинелем и Соком» – 26, «во всех степях при Кинеле и Самаре» – 17, для Усолья и Караульного бугра и Борской крепости с окрестностями – по 13 видов, для Костычей – 11, Березовки и ее окрестностей – 10.

С территории Среднего Поволжья исследователем впервые для науки были описаны такие виды, как *Rindera tetraspis* Pall. и *Salsola collina* Pall.

Обсуждение

Некоторые данные П. С. Палласа о найденных им видах подлежат проверке в связи с имеющейся сегодня информацией об их распространении. Так, для Винновки указано: «здесь же стояли нарочито высокие деревья Татарского клена и ясени» [3, с. 280]. Позднее для Самарской Луки *Fraxinus excelsior* указан Р. И. Аболиным и В. Н. Сукачевым [5], однако в настоящее время в естественных насаждениях он здесь не встречается. Для с. Винновка имеется любопытное указание о нахождении здесь «Ластовичного корня» (*Vincetoxicum scandens*). В настоящее время ближайшие места произрастания этого растения известны в Саратовском Предволжье [11]. Отмеченный для окрестностей Костычей (совр. г. Октябрьск) «пион» (*Paenonia tenuifolia*) [3, с. 264] в настоящее время не встречается на Самарской Луке, а ближайшая точка его произрастания находится в Радищевском районе Ульяновской области [6].

Целенаправленными экспедиционными исследованиями 2018 г. не выявлено произрастание описанного П. С. Палласом «доктором Риндером примеченного растения» как нового для науки вида *Rindera tetraspis* [3, с. 304] в его типичном месте произрастания – “locus classicus” (окрестности дер. Марковка, Кинель-Черкасский район).

Указание П. С. Палласом на произрастание «Татарской жимолости» (*Lonicera tatarica*) [3, с. 231] и «Кохлеарии арморации» (*Armoracia rusticana*) [3, с. 302] является, вероятно, первым упоминанием чужеродных растений для региона.

Обратим внимание, что помимо дикорастущих растений, в работе П. С. Палласа имеются сведения о составе культивируемых видов. Так, характеризуя благоприятные природные условия Самарского края, исследователь отмечает, что местные жители «поныне еще не старались о произращении других плодов кроме арбузов и стручкового перцу» [3, с. 229]. Косвенные указания на огурцы [3, с. 229] и «капустные семена» [3, с. 230] позволяют предположить, что эти овощи стали вводить в культуру в Среднем Поволжье если не ранее, то примерно уже с XVIII в. В литературе отмечается, что огурцы, как овощная культура, были уже широко распространены в России к XVI в., а арбузы с середины XVII в. выращивались в низовьях Волги [12].

Разумеется, П. С. Палласом были отмечены пшеница и ячмень. Также было записано, что «около Самары начали разводить и яблонные сады, которые около Симбирска и Сызрани производятся с хорошим успехом и прибытком» [3, с. 230] и, позднее, в характеристике Сызрани: «есть хорошие яблонные сады, и вообще в здешнем городе стараются о разведении оных, нежели в иных местах Российской империи» [3, с. 254].

Описывая Черкасскую слободу (совр. с. Кинель-Черкассы), П. С. Паллас отмечает, что население «по большей части старается о табашных садах» и «кроме того сеют они для собственного употребления еще разные огородные овощи, как то арбузы, Турецкое пшено и всякие поварные травы» [3, с. 305, 307]. Таким образом исследователь указывает на выращивание *Nicotiana rustica* L., *Citrullus lanatus* (Thunb.) Matsum. et Nakai и *Zea mays* L. Именно кукурузу, или маис, попавшую в Россию во время русско-турецкой войны, первое время называли «турецкой пшеницей» [13, с. 36]. Под «поварными травами» могли подразумеваться укроп, анис и мята, известные в России уже к XIII в. [12].

Особый интерес в качестве самостоятельного предмета для изучения представляют русскоязычные наименования растений, употребляемые во второй половине XVIII в. Для ряда видов П. С. Паллас приводит пояснение к названию. Так, боярская спесь (*Lychnis chalconica*) «у здешних крестьян называется кокушкино, или дикое мыло, потому что цветные головки, да и вся трава делает воду мыльною, и может употребляться для мытья рук и белья». Одномесячник (*Pulsatilla patens*) назван так, поскольку «онный цвет бывает виден только в апреле месяце». Ветреницы также имеют название по короткому сроку их цветения и приуроченности к характерным биотопам – полевой одномесячник (*Anemone ranunculoides*), лесной одномесячник (*Anemone altaica*). Овечье рунишко (*Anemone sylvestris*) – «по мягкому, белому и может быть на фабриках в употребление годному ея пуху». Румяницу (*Onosma tinctoria*) «тамошние девки собирают оной коренья, мажут маслом, и употребляют вместо румян: почему у них сия трава румяницею, а у татар кршагъ называется».

П. С. Паллас обращает внимание и на чисто локальные фитонимы, характерные для самарского края – «Шнярда, скерда» (*Crepis sibirica*); *Gypsophila paniculata* «около Ставрополя называют Качим, при Самаре Покатин, при Кинеле Катиполе, при Яике Катун или Покатун»; зверобой (*Hypericum perforatum*) в Черкасской слободе именуется «ножик».

Наблюдая и осмысливая увиденное, П. С. Паллас отмечает связи растений с окружающей средой, характеризует места их произрастания, фиксирует смену характера растительного покрова. Так, в качестве засорителей пашен им отмечаются *Adonis vernalis*, *Barbarea arcuata*, *Bunias orientalis*, *Gypsophila paniculata*, *Silaum silaus*. Там «где степь становится лесистее, там растет» *Galatella villosa*, *Centaurea ruthenica*, *Lithospermum officinale*, *Hieracium virosium*. Для окрестностей с. Борское «на песчаных полях» им указывается целый комплекс с участием псаммофитов – *Jurinea cyanooides*, *Caragana frutex*, *Centaurea sibirica*, *Helichrysum arenarium*, *Euphorbia virgata*, *Astragalus onobrychis*, *Corispermum hyssopifolium*, *Salsola collina*, *Ceratocarpus arenarius*. Отметим, что Паллас мог принять за *Astragalus onobrychis* еще не описанный тогда *A. varius* S. G. Gmel. – именно этот астрагал является характерным видом

песчаных степей. Его описал коллега Палласа по Академическим экспедициям Самуил Готлиб Гмелин из окрестностей села Костенки близ Воронежа в 1770 г. Указание на то, что «от растущего во многих местах Цератокарпа земля казалась серого цвета» [3, с. 312], является свидетельством о перевыпасе, что действительно связано с массовым развитием *Ceratocarpus arenarius* L. Действительно, в описании Черкасской слободы находим: «наипаче держат они много рогатого скота... иные мужики имеют у себя по 20 и 30 лошадей: также овечьи стада многочисленны и некоторые хозяева содержат у себя до четырех сот овец» [3, с. 306].

П. С. Паллас размышляет и о причинах, создавших определенное сочетание растений: «растут разные лесные травы *Galium rubioides*, *Laserpitium trilobum*, *Lilium Martagon*, *Epilobium angustifolium* может быть для того, что дно глинисто и наполнено скрытыми ключами или что страна прежде всего была гораздо лесистее» [3, с. 275], или «которую поросль я видел растущую только на соленых местах *Statice Tatarica*» [3, с. 258].

Рассуждения П. С. Палласа о флористических различиях правого и левого берегов Волги: «Последняя трава находится (*двуцветный бубенчик*. – прим. авторов) во всех кустарниками оброслых местах на западной стороне Волги, а на восточной нигде оной не видно; напротив того на западной стороне никогда не растет малый бубенчик» [3, с. 257] и «луговой шалфей, которого в восточной стороне от Волги больше не видно, напротив того здесь очень много растет с лесным шалфеем» [3, с. 264] – дают право называть его одним из основателей сравнительного метода в изучении флор. К. К. Клаус обратит внимание на эти ботанико-географические особенности лишь 83 годами позднее.

Заключение

Результатом ботанических изысканий П. С. Палласа в Среднем Поволжье является первое в научной литературе указание 163 дикорастущих видов сосудистых растений для флоры региона, выявление их экологической приуроченности и ботанико-географических закономерностей в их распространении. С территории региона исследователем описаны два новых для науки вида – *Rindera tetraspis* Pall. и *Salsola collina* Pall.

В работе П. С. Палласа можно найти сведения о составе сельскохозяйственных культур, возделываемых в Среднем Поволжье во второй половине XVIII в., что до настоящего времени не освещалось в региональной ботанической литературе и подчеркивает актуальность обращения к его сочинению.

Почти все растения, отмеченные П. С. Палласом, известны в современной флоре Среднего Поволжья. Их точная географическая локализация и приуроченность к определенным типам местообитаний представляют основу для выявления динамики растительного покрова, что, на наш взгляд, до настоящего времени не использовано исследователями в должной мере. Не вполне оценен и вклад участников Академических экспедиций при анализе региональных фитонимов, хотя точные и обстоятельные данные об использовании растений местным населением следовало бы признать началом этноботаники в России.

Итоги ботанических исследований Палласом Среднего Поволжья весьма значительны, особенно учитывая относительно небольшой срок его пре-

бывания в этом регионе. В связи с этим приходится лишь удивляться интенсивности исследовательского метода Палласа, суть которого, по его собственному определению, заключается в том, чтобы «благоразумно и тщательно рассуждая, передать нам свое точнейшее наблюдение» [9, с. 110].

Благодарности. Авторы благодарят С. В. Саксонова, В. М. Васюкова и А. Г. Бакиева за обсуждение настоящей работы.

Библиографический список

1. Ломоносов и академические экспедиции XVIII века / авт.-сост.: О. А. Александровская, В. А. Широкова, О. Р. Романова, Н. А. Озерова. – М. : РТСофт, 2011. – 272 с.
2. **Боркин, Л.** Парадокс Палласа / Л. Боркин // Троицкий вариант. – 2016. – № 19 (213). – С. 6, 7.
3. **Паллас, П. С.** Путешествие по разным провинциям Российской империи / П. С. Паллас. – СПб., 1773. – Ч. 1. – 784 с.
4. **Путенихин, В. П.** Ботаник Оренбургской экспедиции И. Г. Гейнцельман – первый исследователь флоры Южного Урала и Самарского Поволжья / В. П. Путенихин // Биозоологическое краеведение: мировые, российские и региональные проблемы : материалы 5-й Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 110-летию со дня рожд. д-ра биол. наук, проф. Л. В. Воржевой и 125-летию со дня рожд. канд. пед. наук, доц. Г. Г. Штехера. – Самара, 2016. – С. 20–34.
5. **Саксонов, С. В.** Путеводитель по Самарской флоре (1851–2011). Флора Волжского бассейна. Т. I / С. В. Саксонов, С. А. Сенатор. – Тольятти : Кассандра, 2012. – 512 с.
6. **Раков, Н. С.** Сосудистые растения Ульяновской области. Флора Волжского бассейна. Т. II / Н. С. Раков, С. В. Саксонов, С. А. Сенатор, В. М. Васюков. – Тольятти : Кассандра, 2014. – 295 с.
7. The International Plant Names Index. – URL: <http://www.ipni.org> (дата обращения: 28.10.2018).
8. **Саксонов, С. В.** История изучения флоры и растительности Самарской Луки (от Палласа до Спрыгина) / С. В. Саксонов // Самарская Лука: Бюл. – 1994. – № 5. – С. 33–80.
9. **Сытин, А. К.** Ботаник Петр Симон Паллас / А. К. Сытин. – М. : Т-во науч. изд. КМК, 2014. – 456 с.
10. Маршруты П. С. Палласа на территории современной Самарской области / А. Г. Бакиев, В. М. Васюков, Р. А. Горелов, Г. В. Дронин, Р. С. Кузнецова, С. В. Саксонов, С. А. Сенатор, А. К. Сытин // Самарская Лука: проблемы региональной и глобальной экологии. – 2018. – Т. 27, № 4 (2). – С. 47–55. – DOI 10.24411/2073-1035-2018-10135.
11. **Еленевский, А. Г.** Определитель сосудистых растений Саратовской области / А. Г. Еленевский, Ю. И. Буланый, В. И. Радыгина. – Саратов, 2009. – 248 с.
12. **Шипилов, А. В.** Огородничество и садоводство в России XVIII века / А. В. Шипилов // Известия Воронежского государственного педагогического университета. Сер.: Гуманитарные науки. – 2016. – № 3 (272). – С. 91–95.
13. Словарь русского языка XVIII века. Вып. 12. Лыстец-Молвотворство. – СПб. : Наука, 2001. – С. 36.

References

1. *Lomonosov i akademicheskie ekspeditsii XVIII veka* [Lomonosov and academic expeditions of the XVIII century]. Authors-compilers: O. A. Aleksandrovskaya, V. A. Shirokova, O. R. Romanova, N. A. Ozerova. Moscow: RTSoft, 2011, 272 p.
2. Borkin L. *Troitskiy variant* [Troitskiy variant]. 2016, no. 19 (213), pp. 6, 7.

3. Pallas P. S. *Puteshestvie po raznym provintsiyam Rossiyskoy imperii* [A trip around different provinces of the Russian Empire]. Saint-Petersburg, 1773, part 1, 784 p.
4. Putenikhin V. P. *Bioekologicheskoe kraevedenie: mirovye, rossiyskie i regional'nye problemy: materialy 5-y Mezhdunar. nauch.-prakt. konf., posvyashch. 110-letiyu so dnya rozhd. d-ra biol. nauk, prof. L. V. Vorzhevoy i 125-letiyu so dnya rozhd. kand. ped. nauk, dots. G. G. Shtekhera* [Biological regional studies: world, Russian and regional problems: proceedings of V International scientific and practical conference devoted to the 110th birthday of doctor of biological sciences, professor L. V. Vorzheva and the 125th birthday of candidate of pedagogical sciences, associate professor G. G. Shtekher]. Samara, 2016, pp. 20–34.
5. Saksonov S. V., Senator S. A. *Putevoditel' po Samarskoy flore (1851–2011). Flora Volzhskogo basseyna. T. I* [Samara's flora guide (1851–2011). Volga basin flora. Vol. 1]. Tolyatti: Kassandra, 2012, 512 p.
6. Rakov N. S., Saksonov S. V., Senator S. A., Vasyukov V. M. *Sosudistye rasteniya Ulyanovskoy oblasti. Flora Volzhskogo basseyna. T. II* [Vascular plants of Ulyanovsk region. Volga basin flora. Vol. 2]. Tolyatti: Kassandra, 2014, 295 p.
7. *The International Plant Names Index*. Available at: <http://www.ipni.org> (accessed Oct. 28, 2018).
8. Saksonov S. V. *Samarskaya Luka: Byul.* [Samaraksaya Luka: bulletin]. 1994, no. 5, pp. 33–80.
9. Sytin A. K. *Botanik Petr Simon Pallas* [Botanist Petr Simon Pallas]. Moscow: T-vo nauch. izd. KMK, 2014, 456 p.
10. Bakiev A. G., Vasyukov V. M., Gorelov R. A., Dronin G. V., Kuznetsova R. S., Saksonov S. V., Senator S. A., Sytin A. K. *Samarskaya Luka: problemy regional'noy i global'noy ekologii* [Samarskaya Luka: problems of regional and global ecology]. 2018, vol. 27, no. 4 (2), pp. 47–55. DOI 10.24411/2073-1035-2018-10135.
11. Elenevskiy A. G., Bulanyy Yu. I., Radygina V. I. *Opredelitel' sosudistyykh rasteniy Saratovskoy oblasti* [Identifier of vascular plants of Saratov region]. Saratov, 2009, 248 p.
12. Shipilov A. V. *Izvestiya Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Ser.: Gumanitarnye nauki* [Proceedings of Voronezh State Pedagogical University. Series: Humanities]. 2016, no. 3 (272), pp. 91–95.
13. *Slovar' russkogo yazyka XVIII veka. Вып. 12. L'stets-Molvotvorstvo* [The dictionary of Russian language of the XVIII century. Issue 12. "L'stets-Molvotvorstvo"]. Saint-Petersburg: Nauka, 2001, p. 36.

Сытин Андрей Кириллович

доктор биологических наук, ведущий научный сотрудник, отдел «Гербарий высших растений», Ботанический институт имени В. Л. Комарова Российской академии наук (Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, 2)

E-mail: andrey.syтин.bin@gmail.com

Sytin Andrey Kirillovich

Doctor of biological sciences, leading researcher, "Higher plants herbarium" department, Komarov Botanical Institute of the Russian Academy of Sciences (2 Professora Popova street, Saint-Petersburg, Russia)

Сенатор Степан Александрович

кандидат биологических наук, старший научный сотрудник, лаборатория проблем фиторазнообразия, Институт экологии Волжского бассейна Российской академии наук (Россия, г. Тольятти, ул. Комзина, 10)

E-mail: stsenator@yandex.ru

Senator Stepan Aleksandrovich

Candidate of biological sciences, senior researcher, laboratory of phytodiversity problems, Institute of Ecology of the Volga River Basin of the Russian Academy of Science (10 Komzina street, Togliatti, Russia)

УДК 58+001.891.32(470.40/.43)

Сытин, А. К.

Вклад П. С. Палласа в ботаническое изучение Среднего Поволжья /
А. К. Сытин, С. А. Сенатор // Известия высших учебных заведений. Поволж-
ский регион. Естественные науки. – 2018. – № 3 (23). – С. 55–69. –
DOI 10.21685/2307-9150-2018-3-4.